

04-2017/UA-BG  
big  
17.02.2017p.

National Aviation University  
(Ukraine)  
and

Varna Free University  
«Chernorizets Hrabar»  
(Bulgaria)

---

Agreement of Cooperation

Kyiv, Ukraine

PARTIES:

**National Aviation University** (hereinafter referred to as NAU) is a higher educational establishment, acting on the basis of the legislation of Ukraine the University's Statute, on behalf of the on the one part Prof., Tamara Ivanova D.Sc Acting Rector *and* Varna Free University «Chernorizets Hrabar» as University) is a higher educational establishment, acting on the basis of the legislation of Bulgaria and of the University's Statute in the person of Prof. Galya Gercheva, D.Sc - *Rector of Varna Free University*

**SUBJECT OF THE AGREEMENT:**

This Agreement is concluded in order to develop and extend the cooperation in the field of scientific and technological progress and to enhance efficiency of educational, educational-methodical and research work at the universities. This cooperation will be based on mutual assistance of both Parties in the sphere of science and education. The Parties agree on the following:

**Article 1**

According to the existing legislation and norms of both countries the Parties develop and maintain their cooperation in the field of specialists training of all levels and conduction of research activities on the basis of equal rights principles and mutual respect

**Article 2**

The Parties will collaborate, paying special attention to the following areas:

- organization of long-term projects in the framework of which the groups of Bulgarian and Ukrainian specialists as well as students will work together;
- refreshing and up-grading of specialists;
- exchange of scholars (professors, lecturers and researchers);
- exchange and training of students (including Bachelors and Masters);
- securing mutual research activities and competitors training in the framework of working on doctoral and Ph.D. theses with a possibility of obtaining Bulgarian and Ukrainian diplomas;
- conduction of researches and introduction of their results;
- organization, carrying out and taking part in symposiums, conferences and seminars;
- exchange of experience, educational-methodical materials, documentation and information on the University's specialties;
- development and organization of distance learning;
- mutual assistance in looking for more scientific contacts and partners in Bulgaria and

Ukraine.

- duration, terms and the number of groups will be represented in the Annexes.

### **Article 3**

The Parties represent technical, scientific and commercial interests of each other in their countries or by a special proxy in the third countries.

### **Article 4**

This Agreement is not payable and doesn't impose any financial responsibilities on the Parties. This Agreement is basic and can serve as a basis to conclude other agreements to provide performing its conditions. For observing the terms of the Agreement the Parties develop concrete cooperation programs, which determine organizational, financial as well as other terms of their implementation, which will be realized in separate annexes. The duration of the cooperation and the necessary budget for any program is determined in the annexes to this Agreement and they will be discussed and coordinated in writing by both Parties until the program comes into effect. Each of the Parties appoints their representatives for coordination and development of arrangements and cooperation programs.

### **Article 5**

For the Agreement implementation the Parties appoint the working commission from the representatives of NAU and Sorbonne to resume the cooperation and to develop the program of further activities.

The place and time for holding working meetings can be determined by mutual agreements.

### **Article 6**

A list of joint researches and developments conducted under this Agreement is given in the Annexes.

### **Article 7**

The Parties bear mutual responsibility according to the terms of this Agreement. Neither of the Parties can assign its sole rights under this Agreement to any third Party without written consent of the other Party. In case of the termination of the Agreement the Parties will negotiate immediately and agree on responsibilities and obligations of the Parties. The notice of changing the address of each Party should be made immediately.

### **Article 8**

All alterations to this Agreement of cooperation can be made upon mutual agreement of the universities in the form of written amendments and annexes, signed by the authorized representatives of both Parties. These amendments and annexes, agreed and signed by both universities become the part of the Agreement of cooperation.

### **Article 9**

This Agreement will come into effect from the date of its signing and will be valid for a period of five years.

Termination of the Agreement can be done on the initiative of either Party giving 3 (three) month's notice in writing to the other Party.

This Agreement is made in 2 (two) original copies in English languages.

**SIGNATURES AND ADDRESSES:**



On behalf of:  
National Aviation University  
1, Kosmonavta Komarova ave.,  
03058, Kyiv, Ukraine,  
Tel.: (380-44) 406-72-08  
Fax: (380-44) 497-33-85  
E-mail: [interdep@nau.edu.ua](mailto:interdep@nau.edu.ua)  
[www.nau.edu.ua](http://www.nau.edu.ua)

Acting Rector Ivanova T.V.  
“ ” \_\_\_\_\_ 2016

On behalf of:  
Varna Free University  
Tel.: 052 / 358 620  
Fax: 052 - 81 - 00 - 88  
E-mail: [rector\\_vfu@vfu.bg](mailto:rector_vfu@vfu.bg)  
Prof. Galya Gercheva, D.Sc  
- Rector *Galya Gercheva*  
“ ” \_\_\_\_\_ 2016